



CODICI - CODES
NAUTI412 - NAUTI422

RADIOCOMANDO 2 CANALI
RADIOCONTROL 2 CHANNELS
RADIOCOMMANDE 2 COMMANDES
RADIOKONTROL 2 KOMMAND
RADIOCOMANDO 2 COMANDOS

Rev. 03 April 2008



CARATTERISTICHE TECNICHE

UTILIZZO ESCLUSIVAMENTE IN CORRENTE CONTINUA.

UTILIZZO ESCLUSIVAMENTE CON COLLEGAMENTO A CONTATTORE O SCATOLA DI COMANDO.

- ✓ Alimentazione ricevitore: da 9 a 30 VCC
- ✓ Frequenza di lavoro: 433,92 Mhz. o 868,35 Mhz
- ✓ **NON utilizzare con carichi superiori a 2 A.**
- ✓ Trasmettitore ergonomico in resina di poliestere auto estinguente.
- ✓ Grado di protezione infiltrazione acqua:

IP56 : *NAUTI412*

IP40 : *NAUTI422*

- ✓ Dimensioni trasmettitore:
NAUTI412: 140x60x20 mm.
NAUTI422 : 75x43x19 mm.

- ✓ Dimensioni ricevitore:
140x60x75 mm. : *NAUTI412*
NAUTI422

- ✓ Dotato di tasto **ON** con ritardo per evitare azionamenti involontari.
(*non disponibile nella versione *NAUTI422*)

INSTALLAZIONE

IL COLLEGAMENTO DEVE ESSERE EFFETTUATO A BATTERIA SCOLLEGATA!

- ✓ Montare il ricevitore possibilmente lontano da grosse masse metalliche o dal motore elettrico del salpancora.
- ✓ Collegare il ricevitore seguendo lo schema elettrico allegato.
- ✓ Montare fusibile di protezione da 3 A sul cavo del positivo batteria.
- ✓ Dopo aver controllato il serraggio dei collegamenti, ridare tensione all'impianto controllando il corretto funzionamento dell'apparecchiatura.

VERIFICA E USO

NON APRIRE IL RICEVITORE PER GARANTIRE LA TENUTA STAGNA!

1. Nella versione *NAUTI422*, i comandi sono sempre pronti all'uso.
2. Per la versione *NAUTI412*, premere il tasto **ON** per circa 2 sec. Si accende un led rosso intermittente sul trasmettitore.
3. Azionare il tasto relativo al comando scelto come indicato sulla tastiera stessa. Durante le operazioni, il led rosso è acceso fisso.

4. Al rilascio del tasto la manovra relativa si interrompe e il led torna a lampeggiare.

5. Il trasmettitore si spegne automaticamente dopo circa 90 secondi dall'ultimo comando dato, quindi per riaccenderlo ripetere la sequenza dal punto 2.

NON PREMERE I TASTI CONTEMPORANEAMENTE!

I trasmettitori vengono forniti **COMPLETI DI BATTERIA**. In caso di sostituzione rispettare la polarità.

SERRARE ACCURATAMENTE LE VITI PER MANTENERE LA PROTEZIONE DEL TRASMETTITORE.

Per la sostituzioni delle batterie, usare esclusivamente batterie alcaline da 12 volt tipo E23A per *NAUTI422*, usare esclusivamente batterie alcaline da 9V tipo MN1604 per *NAUTI412*.

TECHNICAL FEATURES

ITS USE IS ONLY ON DIRECT CURRENT.

MUST BE USED WITH CONTACTORS OR A CONTROL BOX.

- ✓ Feeding tension of receiver : from 9 to 30 VCC
- ✓ Frequency: 433,92 Mhz or 868,35 Mhz.
- ✓ **Maximum load: 2 A.**
- ✓ Ergonomic transmitter moulded in self-extinguishing polyester resin.
- ✓ Watertight protection:
IP 56 : *NAUTI412*
IP 40 : *NAUTI422*
- ✓ Transmitter's dimensions:
NAUTI412 : 140x60x20 mm.
NAUTI422 : 75x43x19 mm .
- ✓ Receiver's dimensions:
140x60x75 mm. : *NAUTI412*
NAUTI422
- ✓ With ON button with late to avoid accidental operation.
(*not available in *NAUTI422*)

INSTALLATION

SWITCH OFF THE BATTERY BEFORE INSTALL THE RADIO CONTROL!

- ✓ If possible, mount the receiver a long way the big metal masses or electric motor of windlass.
- ✓ For the electric connections, see the wiring diagram.
- ✓ Insert a fuse of 3 A on the cable to the positive pole of the battery.
- ✓ Separate the radio control alimentation and windlass alimentation for the drop in voltage of these.
- ✓ After connection, check that all work properly.

CHECKING AND USE

DON'T OPEN THE RECEIVER TO WARRANTY WATERTIGHT PROTECTION!

1. In the *NAUTI422*, the command are always ready for use.
2. Push button **ON** for 2 seconds. A red led switch on blinking on the transmitter.
3. Push the button **UP** to haul the anchor and button **DOWN** to weigh it. During the operation, the red led is fixed.

4. Release the button to stop the manoeuvre. Red led is blinking.
5. The transmitter switch off about 90 seconds after the last command is given. Repeat from point 2 to repeat operation.

DON'T PUSH THE BOTTON SIMULTANEOUSLY!

The transmitter *MAXI* is supply WITH **BATTERY.**

BE SURE TO FIX THE SCREWS TO WARRANTY WATERTIGHT PROTECTION OF TRANSMITTER!

For the other substitution, use only alkaline battery of 12Volt, type E23A (9V type MN1604 for *NAUTI412*).

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

ELLE EST EXCLUSIVEMENT UTILISEE EN COURANT CONTINU!

A UTILISER AVEC UNE COMMANDE A CONTACTEURS OU UNE ARMOIRE ELECTRIQUE.

- ✓ Tension récepteur: de 9 à 30 VCC
- ✓ Fréquence de travail: 433,92 Mhz o 868,35 Mhz.
- ✓ **Charge maximale: 2 Ampères.**
- ✓ Transmetteur ergonomique moulé en résine polyester auto-extincteur.
- ✓ Etanchéité:
IP 56 : **NAUTI412**
IP 40 : **NAUTI422**
- ✓ Dimensions du transmetteur:
NAUTI412 : 140x60x20 mm.
NAUTI422 : 75x43x19 mm.

- ✓ Dimensions récepteur:
140x60x75 mm. : **NAUTI412**
NAUTI422

- ✓ Munie de touche **ON** à retardement pour éviter des actionnements involontaires.
(*Non disponible dans la **NAUTI422**).

INSTALLATION

TOUTES LES OPERATIONS D'INSTALLATION DOIVENT ETRE EFFECTUEES LORSQUE LA BATTERIE EST DEBRANCHEE !

- ✓ Monter le récepteur si possible loin de grosses masses métalliques ou du moteur électrique du guindeau.
- ✓ Raccorder le récepteur en suivant le schéma électrique en annexe.
- ✓ Monter un fusible de protection de 3 A sur le fil positif de la batterie
- ✓ Maintenir l'alimentation de la radio-commande séparée de celle du guindeau car elle est sujette à de fortes chutes de tension.
- ✓ Après avoir contrôlé le serrage, redonner la tension à l'installation en contrôlant le fonctionnement correct de l'appareillage.

UTILISATION

NE PAS OUVRIR LE RECEPTEUR POUR LA PROTECTION AUX INFILTRATIONS D'EAU!

1. Dans la version **NAUTI422** les commandes sont toujours activées et donc prêtes à être utilisées à n'importe quel moment.

2. Appuyer sur la touche **ON** pendant 2 secondes environ. Le clignotant rouge s'allume intermittent.
3. Actionner la touche **UP** pour la montée et la touche **Down** pour la descente. Le clignotant rouge s'allume fixe.
4. En relâchant la touche la Manœuvre correspondante s'interrompt. Le clignotant rouge s'allume intermittent.
5. Les commandes sont inhibées 90 sec. après la dernière commande donnée, par conséquent pour toute nouvelle opération effectuée après cette période il faudra de nouveau appuyer sur la touche **ON** pour activer les commandes.

NE PAS APPUYEZ LES BOUTONS EN MEME TEMPS!

La radio-commande MAXI est livrée COMPLETE DE BATTERIE.

Pour tout remplacement ultérieur n'utiliser que des batteries alcalines de 12 volts type E23A (9V type MN1604 pour **NAUTI412**).

TECHNISCHE MERKMALE

WIRD AUSSCHLIESSLICH MIT GLEICHSTROM BETRIEBEN!

MUSS MIT SCHALTSCHUTZEN BZW. EINEM SCHALKASTEN BETRIEBEN WERDEN.

- ✓ Spannung: von 9 bis 30 VCC
- ✓ Arbeitsfrequenz: 433,92 Mhz oder 868,35 Mhz
- ✓ **Schließer mit Höchstlast 2 Ampere.**
- ✓ Ergonomisches Gehäuse aus selbstlöschendem Polyesterharz .
- ✓ Schutzklasse gegen Wasser-Infiltration:
IP 56 : **NAUTI412**
IP 40 : **NAUTI422**
- ✓ Ausmessungen Sender:
NAUTI412 : 140x60x20 mm.
NAUTI422 : 75x43x19 mm .
- ✓ Ausmessungen Empfänger:
140x60x75 mm. : **NAUTI412**
NAUTI422
- ✓ Ist mit einer ON Verzögerungstaste versehen um einen versehentlichen Betrieb auszuschließen.
(*nicht vorhanden bei der NAUTI422)

INSTALLATION

VOR ALLEN INSTALLATIONSARBEITEN MUß SICHERGESTELLT WERDEN, DAß DIE BATTERIE NICHT ANGESCHLOSSEN IST.

- ✓ Installieren Sie den Empfänger möglichst weit entfernt von großen Metallgegenständen, und keinesfalls in der Nähe des elektrischen Motors der Ankerlichtungswinde.
- ✓ Beim Anschluss richten Sie sich nach den Angaben auf den elektrischen Schaltplan.
- ✓ bringen Sie eine Sicherung von 3A am Kabel des positiven Pfostens der Batterie an
- ✓ Nachdem Sie sich überzeugt haben, das alle Klemmenanschlüsse fest angezogen sind, stellen Sie die Anlage unter Spannung und kontrollieren Sie das einwandfreie Funktionieren des Gerätes.

VERWENDUNG

NICHT GEOFFNEN DAS EMPFÄNGER FÜR DIE WASSERDICHT!

1. In der Ausführung Pocket fällt dies weg, die Fernsteuerung ist immer zum Betrieb bereit.

2. Drücken Sie die Taste ON ungefähr 2 Sekunden lang . Es schaltet sich das rot Led ein intermittent.
3. Betätigen Sie die Taste UP oder die Taste DOWN, je nachdem ob Sie höher oder tiefer gehen wollen. Es schaltet sich das rot Led ein fest.
4. Wird eine Taste losgelassen, unterbricht sich sofort jeder entsprechende Arbeitsvorgang. Es schaltet sich das rot Led ein intermittent
5. Die Steuerungen werden 90 Sekunden nach der letzten eingegebenen Steuerung gehemmt, es ist daher notwendig, für jeden nachfolgenden Arbeitsablauf, der nach diesem Zeitraum beginnen soll, neuerlich die Taste ON zu drücken, um die Funktionsbereitschaft wieder herzustellen.

NICHT BETÄTIGEN DIE TASTEN ZUSAMMEN.

Die Funkfernsteuerung MAXI wird KOMPLETT MIT BATTERIE geliefert.

Bei neuerlichem Austausch der Batterie verwenden Sie ausschließlich Alkali-Batterien 12 Volt vom Typ E23A (9V typ MN1604 für NAUTI412).

CARACTERISTICAS TECNICAS

FUNCIONA SOLAMENTE CON CORRIENTE CONTINUA

PARA EL FUNCIONAMIENTO DEL SALPANCORA ES NECESARIO QUE EL RADIOCOMANDO SEA CONECTADO A UN RELE'.

- ✓ Corriente receptor: de 9 a 30 VCC
- ✓ Frecuencia de trabajo: 433,92 Mhz o 868,35 Mhz.
- ✓ **Carga maxima: 2 Amps.**
- ✓ Caja ergonomica moldeada en resina de polyester autoextinguidor.
- ✓ Grado de proteccion contra filtraciones de agua
IP 56: **NAUTI412**
IP 40: **NAUTI422**
- ✓ Dimensiones del transmisor::
NAUTI412 : 140x60x20 mm.
NAUTI422 : 75x43x19 mm .
- ✓ Dimensiones del receptor::
140x60x75 mm.: NAUTI412
NAUTI422
- ✓ Dotado de tecla **ON** con retardo para evitar encendidos involuntarios.
*(*no la version Pocket)*

INSTALACION

TODAS LA OPERACIONES DE INSTALACION EFECTUARLAS CON LA BATERIA DESCONECTADA

- ✓ Ubicar el receptor separado de grandes masas metalicas asi como del motor electrico del salpancora.
- ✓ Instalar el receptor como se muestra en la figura. Instalar separadamente el radiocomando del salpancora, pues este està suieto a fuertes caidas de potencial de tension.
- ✓ monte un fusible de 3 A en el cable del poste positivo de la batería
- ✓ Terminada la operacion de instalacion conctay a la corriente electrica y comprobar el correcto funcionamiento del aparato.

UTILIZO

NON ABRIR LE RECEPTOR PARA GARANTIR LA PROTECCION !

1. Version NAUTI422 esta siempre en funcion
2. Presionar la tecla **ON** durante 2 segundos. Se encenderà el led rojo intermitente.
3. Presionar la tecla **UP** para ascender y la tecla **DOWN** para descender. Se encenderà el led rojo fijo.

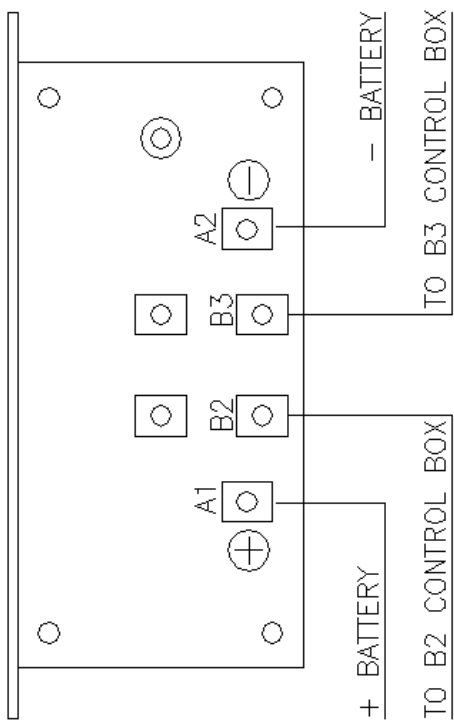
4. A la liberacion de presion sobre la tecla la maniobra se interrumpe. Se encenderà el led rojo intermitente.
5. Los mandos se interrumpen 90 segundos despues de la ultima presion efectuada, por esto para cada nueva operacion es necesario repetir la secuencia arriba indicada.

NO APRETAR DOWN Y UP JUNTO !

QUANDO SE DEBERÀ REEMPLAZAR CONSERVAR LA POLARIDAD.

Para posteriores rremplazos, usar exclusivamente bateria alcalina de 12 voltios E23A (9V MN1604 para NAUTI412).

SCHEMA DI COLLEGAMENTO



NAUTI412 - NAUTI422

MAXI



POCKET





MZ ELECTRONIC S.R.L.

e-mail:

info@mzelectronic.com

web:

www.mzelectronic.com